



► **M. le Président.**- Merci dem Här Kox. Dann huet den Här Kartheiser d'Wuert.

► **M. Fernand Kartheiser (ADR).**- Här President, och vun eiser Säit aus kann een nëmme feststellen, dass alles gesot ass. En häerzleche Merci un de Rapporteur. Ech schléisse mech ganz gär am Numm vun der ADR all deene luewende Wierder un, déi de Rapporteur sech verdéngt huet. Och vun eiser Säit aus eng ganz grouss Zoustëmmung zu deem Gesetz.

Merci.

► **M. le Président.**- Merci. Den Här Turpel huet d'Wuert.

► **M. Justin Turpel (déi Lénk).**- Jo, ech brauch net méi ze erklären, wéi wichteg datt d'Normalisatioun ass an de Contrôle och vun der Qualitéit vu Spillsaachen op europäescher Ebene, och d'Sécherheet vun den elektreschen Apparater. Also, alles dat mécht scho Sënn, soulaang wéi mer net bei d'Krëmmt vun de Bananne kommen, mä hei geet et jo net dorëms. Hei geet et jo ëm sënnavoll Standarden, Sécherheitsnormen, déi musse kënnen kontrolléiert ginn, geregelt ginn an esou weider.

Et si just e puer Saachen, déi mech e bësse beonrouegen am Projet, esou wéi en elo virläit. Dat eent, dat ass de Rôle vun der ITM, déi hei eng Rei Aufgaben ewechgeholl kritt. Pour cause, well se do mat Contrôle befaasst war, déi se näischt uginn. Am Artikel 22 geet och Rieds vun den Accidenter, iwwert déi d'ITM bis elo informéiert ginn ass a se elo net méi informéiert ginn ass. Ech weess net, ob dat esou gutt ass.

Dat Zweet, wat mech beonrouegt, dat ass, datt mer wëssen, datt d'Struktur net genuch Personal huet. An dat ass jo och erkläert an den Exposé des motifs, an do soll dann d'Méiglechkeet geschafe ginn, fir op Sous-traitanten, op Privatfirmaen zréckzegraifen, wat ech net onbedéngt esou eng gutt Iddi fannen an esou engem wichtige normative Beräich.

An zum Schluss wëll ech soen, datt mir trotz deene Froen a Bedenken de Projet stëmmen, weinst senger gesamter Wichtigkeet an och an der Perspektiv an an der Expectative, datt déi Normen, déi hei kontrolléiert ginn, net hifälleg ginn, wa mer ee Fräihandelsofkommes kréien, wat dorobber erausleeft, fir déi Saachen hei ze ënnerwanderen. Mä wann ech d'Sensibilitéit vun den Deputéierte kennen, fir dat alles ze halen, dann dierft ech mer do eigentlech keng Suerge maachen an da misst eigentlech den TTIP scho laang um Tipp leien, da bräichte mer net méi driwwer ze schwätzen.

Merci.

► **M. le Président.**- Domat si mer um Enn vun eiser Diskussioun. An d'Wuert huet elo de Wirtschaftsminister, den Här Etienne Schneider.

Prise de position du Gouvernement

► **M. Etienne Schneider, Ministre de l'Économie.**- Merci, Här President. Ech wëll fir d'Aleréisch dem Rapporteur Merci soe fir deen exzellente Rapport, dee mer och erlaabt, dass ech hei stoe bleiven an net muss no vir kommen, fir nach weider vill Explikatiounen ze ginn, well dat alles ganz gutt erkläert war. Et ass effektiv en héich technesch Dossier.

Ech wëll just kuerz op déi Fro agoe vum honorabelen Deputéierte Mosar. Et ass esou, dass dat heite Gesetz de Grondstee leet fir de Contrôle vun der Akkreditatioun. An all weider Zesummenaarbechten, zum Beispill wat den Dateschutz ugeet, ginn herno iwwer Lois spéciales gemaach. Dat war och an den Diskussiounen mam Statsrot eng Fuerderung, fir ze soen: Dir kënnt dat net elo alles an ee Gesetz maachen, Dir musst dat au cas par cas maachen.

An da vläicht zum Här Turpel. Ech mengen, déi Zesummenaarbecht, déi mer hei ustriewe mam Privatsektor a verschiddene Punkten, dat hëlleft eis effektiv méi effikass kënnen virzegoen, méi effikass kënnen ze schaffen an och kënnen Käschen ze spueren. Ech hunn do keen Zweifel, dass dat positiv wäert verlafen.

Op dem Här Turpel seng Uspillung, wat den TTIP ugeet, ginn ech elo léiwer net an, well soss misst ech awer no vir kommen, an dat erspueren ech mer hei.

Ech wëll nach just op dëser Plaz dem Direkter vum ILNAS, dem Här Reiff, an och hirem Jurist, dem Här Gudmannsson, e grouse Merci soe fir déi Aarbecht, déi se hei geleescht hunn, well ëmmerhin ass et net nëmmen eng Modifikatioun vun engem Gesetz, mä mir hu carrément dat ganz Gesetz, wat bestanen huet mat all deenen Onmasse vu Reglementer, op den Tipp geheet an alles komplett nei verfaasst, wat keng einfach Aufgab ass.

Dofir ee grouse Merci u si an och un hiert ganz Team. Merci lech.

► **Plusieurs voix.**- Très bien!

► **M. le Président.**- Merci och dem Wirtschaftsminister. A mir géifen dann zur Ofstëmmung iwwert de Projet 6315 iwwergoen.

Vote sur l'ensemble du projet de loi 6315 et dispense du second vote constitutionnel

D'Ofstëmmung fänkt un. D'Procuratiounen. D'Ofstëmmung ass ofgeschloss an de Projet 6315 ass unanime ugeholl mat 60 Stëmmen.

Ont voté oui: Mmes Diane Adehm, Sylvie Andrich-Duval, Nancy Arendt, MM. Emile Eicher, Félix Eischen, Luc Frieden, Léon Gloden, Jean-Marie Halsdorf, Mmes Martine Hansen, Françoise Hetto-Gaasch, MM. Jean-Claude Juncker (par Mme Nancy Arendt), Aly Kaes, Marc Lies, Paul-Henri Meyers, Mme Octavie Modert, MM. Laurent Mosar, Marcel Oberweis, Gilles Roth, Marco Schank, Marc Spautz, Serge Wilmes, Claude Wiseler et Michel Wolter;

MM. Marc Angel, Frank Arndt, Alex Bodry (par M. Roger Negri), Mmes Taina Bofferdin, Tess Burton, M. Yves Cruchten, Mme Claudia Dall'Agnol, MM. Mars Di Bartolomeo, Georges Engel, Franz Fayot, Claude Haagen, Mme Cécile Hemmen et M. Roger Negri;

MM. Guy Arendt, André Bauler, Gilles Baum, Mme Simone Beissel, M. Eugène Berger, Mme Anne Brasseur (par M. André Bauler), M. Lex Delles, Mme Joëlle Elvinger, MM. Gusty Graas, Max Hahn, Alexander Krieps, Edy Mertens et Mme Lydie Polfer;

MM. Claude Adam, Henri Kox, Mmes Josée Lorsché, Viviane Loschetter, M. Roberto Traversini et Mme Christiane Wickler;

MM. Gast Gibéryen, Fernand Kartheiser et Roy Reding (par M. Fernand Kartheiser);

MM. Justin Turpel et Serge Urbany.

Ass d'Chamber dermat d'accord, fir d'Dispens vum zweete Vote ze ginn?

(Assentiment)

Da soen ech lech Merci. Dann ass dat esou décidéiert.

Mir kommen dann zum leschte Projet vun eise Ordre du jour. Dat ass de Projet de loi 6673 iwwert déi fräi Zirkulatioun vun de Leit an d'Immigratioun. D'Wuert huet direkt de Rapporteur, den honorabelen Här Marc Angel.

6. 6673 - Projet de loi portant modification de la loi modifiée du 29 août 2008 sur la libre circulation des personnes et l'immigration

Rapport de la Commission des Affaires étrangères et européennes, de la Défense, de la Coopération et de l'Immigration

► **M. Marc Angel (LSAP), rapporteur.**- Merci, Här President. Här Minister, léif Kollegeinnen a Kollegen, dëse Projet huet den Aussen- an Immigrationsminister den 31. Mäerz hei an der Chamber déposéiert. Direkt ee Mount drop koun den Avis vum Statsrot an dunn hu mer an der Kommissioun och ganz séier geschafft a mir konnten de 5. Juni de Rapport an der Kommissioun unhuelen.

Wourëms geet et heibäi? Et geet ëm dräi punktuell Modifikatiounen vum Immigrationsgesetz, wat mer jo hei am Joer 2008 unanime an dëser Chamber gestëmmt hunn. An dës Modifikatioun war néideg, well d'Europäesch Kommissioun eng Evaluatioun vun der Ëmsetzung vun der sougenannter Directive «retour» gemaach huet. An dofir hu mer missen e puer Punkten hei änneren.

D'Regierung huet de Projet de loi also ganz séier op den Instanzewee geschéckt, fir ebe just deene Remarquë vun der Kommissioun Rechnung ze droen a fir d'Ouverture vun enger Procédure d'infraction, esou wéi den Artikel 258 vum Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne dat virgesäit, fir dat alles ze verënnern.

Den éischte Punkt vun deenen dräi Punkte weist, dass et sech wierklech nëmmen ëm eng minimal Modifikatioun handelt. D'Directive «retour» fërdert d'Méiglechkeet vun den Départ volontaires. An an deem Kontext regelt se och am Artikel 8 den Délai fir deen Départ volontaire an och d'Verlängerung vun deem Délai, an ech zitieren: «...en tenant compte des circonstances propres à chaque cas, telles que la durée du séjour, l'existence d'enfants scolarisés et d'autres liens familiaux et sociaux».

Or, am Lëtzebuerger Gesetzestext, am Artikel 111 vum Immigrationsgesetz stinn dës Beispiller net dran. An dat war deemools vun eis esou hei gewollt, well dee Moment, wou den initialen Text formuléiert gouf, huet de Statsrot regelméisseg eis drop opmierksam gemaach, dass mer keng Beispiller a Gesetzestexter sollen opzielen. En huet dat kritiséiert. An en huet awer elo, wéi en dësen Avis gemaach

huet, Verständnis dofir gewisen. A mir hunn elo eben déi betreffend Dispositiounen opgrond vun deene Remarquë vu Bréssel an den Text ageschriwwen, wat souwéiso bei der Ëmsetzung vun deem Text a wat an der Praxis souwéiso ëmmer hei zu Lëtzebuerg esou gemaach ginn ass, wéi et och elo do steet. Et ännert sech also an der Praxis näischt.

Den zweete Punkt betrëfft Fäll, wou niewent enger Décision de retour och eng Interdiction d'entrée sur le territoire prononcéiert gëtt. De betreffenden Artikel 112 Paragraph 1 am Immigrationsgesetz gëtt also komplettéiert an deem Sënn, dass eng Persoun, géint déi eng Interdiction d'entrée sur le territoire ausgeschat gouf, doriwwer informéiert muss ginn, dass hir Donnéeën an de Schengener Informationssystem SIS II komme wäerten.

Och den Inhalt vun där heiter Demande vun der Kommissioun geet eiser Meenung an och der Meenung vum Conseil d'État no net kloer aus der Direktiv ervir. Mä d'aussepolitisch Kommissioun hat awer kee Problem, dës Dispositioun am Sënn vum Text vun der Europäescher Kommissioun ze änneren.

An dann déi drëtt Ännerung, dat ass eng Modifikatioun vum Artikel 140 vum Immigrationsgesetz, déi weinst enger Jurisprudenz vun der Cour de justice vun der Unioun geännert muss ginn. An an deem betreffenden Arrêt, do schwätzt d'Cour sech géint penal Sanktiounen weinst engem Séjour illégal géint Persounen aus, déi aus Drëttstate kommen, wann net d'Prozedur aus der Direktiv komplett applizéiert gouf, dat heescht, wann d'Mesures coercitives aus dem Artikel 8 vun der Direktiv net ugewannt goufen oder, am Fall vun der Rétioun, wann d'Durée maximale vun der Rétioun net eriwwer ass. Deen neien Artikel 140 limitéiert also penal Sanktiounen op déi Fäll, bei deenen eng Procédure de retour applizéiert gouf an deejënen illegal am Land bleift, ouni e Motiv fir en Non-retour ze hunn.

Voilà, Här President, Här Minister, Dir Dammen an Dir Hären, dat gesot, hoffen ech natierlech, dass mer dëse Projet de loi kënnen unanime stëmmen, an ech ginn domadder och den Accord vun der sozialistescher Fraktioun.

Ech soen lech Merci fir d'Nolauschteren.

► **Plusieurs voix.**- Très bien!

► **M. le Président.**- Merci och dem Här Rapporteur. Ech hu Wuertmeldungen, hei op dëser Säit vum Här Wiseler.

Discussion générale

► **M. Claude Wiseler (CSV).**- Jo. Just, Här President, ganz kuerz, fir dem Rapporteur Merci ze soe fir dee Rapport. Et ass effektiv hei jo eng Adaptatioun vum Text, déi noutwendeg ginn ass duerch d'Evaluatioun, déi d'Europäesch Kommissioun gemaach huet. An et si minimal Modifikatiounen, déi hu missen och schnell gemaach ginn dofir haut hei. Mir wëssen awer, datt och nach eng ganz Rei aner Ännerungen an deem Gesetz hei virgesi sinn. Mir waarden och mat Spannung drop, datt déi Ännerunge kommen, déi eis och als wichteg erschéngen.

Ech wollt also och a kuerze Wierder just den Accord vun der CSV-Fraktioun zu dësem Text ginn.

Merci, Här President.

► **M. le Président.**- Merci dem Här Wiseler. Den Här Berger huet d'Wuert.

► **M. Eugène Berger (DP).**- Merci, Här President. Ech wäert mech och ganz kuerz halen. Effektiv war hei eng gewëssen Urgence a mer sinn och ganz frou, datt d'Regierung hei schnell agéiert huet, fir déi puer kleng Adaptatiounen, Modifikatiounen kënnen eranzeginn. Hei an der Chamber hu mer och dat schnell evakuéiert. Duerfir jiddwerengem Merci, deen dorunner geschafft huet. Besonnesch awer dem Rapporteur wëll ech Merci soe fir seng gutt Aarbecht an och säi gudden, kuerzen, mä awer pertinent Bericht. An deem Sënn wëll ech och natierlech den Accord vu menger Fraktioun ginn.

Merci.

► **M. le Président.**- Merci och dem Här Berger. Dann huet d'Wuert gefrot den Här Kartheiser.

► **M. Claude Adam (déi gréng).**- Här President!

► **M. le Président.**- Ah, entschëllegt. Entschëllegt!

► **M. Claude Adam (déi gréng).**- Ech hat gemengt, mir wieren agedroe gewiescht. Ech wollt och kuerz...

► **M. le Président.**- Selbstverständlech hutt Dir dann d'Wuert, Här Adam.

► **M. Claude Adam (déi gréng).**- Merci, Här President. Mir ännere mat dësem Gesetz dräi

Dispositiounen am Gesetz vum 29. August 2008 iwwert d'libre circulation vun de Persounen an iwwert d'Immigratioun. De Rapporteur huet et gesot, mir reagéieren domadder op Observatiounen vun der Europäescher Kommissioun. An datt eng gewëssen Urgence do ass, ass och gesot ginn. Soss géife mer riskéieren, eng Procédure d'infraction ze kréien.

Ech brénge fir déi gréng Fraktioun den Accord zu dësem Projet de loi. Ech wollt dem Rapporteur Merci soe fir säin ausféierleche schrëftlechen a mündleche Rapport. An ech wëll awer och all deene Leit heibannen an dobaussen, déi mengen, et misst ëmmer alles direkt a matenee geschéien, soen, och als Majoritéitsdeputéierten, datt mer heimadder net alles realiséieren, wat am Regierungsprogramm zum Thema Immigration steet. Ech ginn och elo net an den Detail an. Ech mengen, den Här Wiseler huet et ugeschwat. Fir 2015 ass e Gesetz ugekënnegt. Do waarde mer drop. An ech mengen, mir sinn eis och alleguerte bewosst, datt mer Immigration an Integratioun net kënnen lassgeliest vunenee kucken.

Mir sinn eis bewosst, datt Mënschenhandel an illegal Immigration e Problem sinn. Ech sinn awer och der Meenung, dat een net soll iwwerdriewen. Et kann een et awer och net négligéieren. Mir brauchen e Kader fir eng legal Immigration, an Europa an och zu Lëtzebuerg. D'Lëtzebuerger Regierung soll sech op europäeschem Niveau derfir setzen, datt d'Immigrationspolitik vum Prinzip vun de Mënscherechter an dem Respekt virun der Mëschewürd gefouert gëtt. Wéi gesot, 2015 solle mer dann en neit Gesetz kréien.

Lëtzebuerg ass eent vun deene Länner, dat déi meeschten Demandeurs d'asile kritt, natierlech par rapport zu den Zuele vun den Awunner. An datt d'Gemenge sollen hir Verantwortung iwwerhuelen, steet och am Regierungsprogramm. Merci all deene Gemengen, déi dat bis elo scho gemaach hunn. Ech mengen, et sinn der eng Rei. An datt der nach eng Rei nokommen, dat steet och dann nach aus.

Duerfir, wéi gesot, dee Projet de loi hei kritt den Accord vun der grénger Fraktioun, mä domadder ass d'Thematik net ofgeschloss.

Merci.

► **Plusieurs voix.**- Très bien!

► **M. le Président.**- Merci och dem Här Adam. D'Wuert huet den Här Kartheiser an duerno den Här Urbany.

► **M. Fernand Kartheiser (ADR).**- Här President, Dir Dammen an Dir Hären, vun eiser Säit aus och e Merci un de Rapporteur. Mir stëmmen dat Gesetz mat. Mä firwat stëmmen mer et mat? Well déi drëtt Modifikatioun, den Artikel 140, do ass effektiv Substanz dran.

Mä ech mengen, mir sollten dësen Text emol eng Käier kucken, fir e Liicht ze werfen op d'Relatioun zwëschent der Europäescher Kommissioun a Lëtzebuerg.

Wat sinn déi Punkten, iwwert déi mer hei esou séier ewechginn? Wat kréie mer reprochéiert vun der Europäescher Kommissioun, fir dann eventuell eng Infractionsprozedur unzeféieren?

Dat muss ee sech emol virstellen, wat hei vun eis verlaangt gëtt! A wéi mir hei follege géint iwwer der Europäescher Kommissioun wéi e Schoulbouf sengem Schoulmeeschter! Ech ginn lech dat emol nach eng Käier, den Här Angel huet et zwar gutt proposéiert, mä loosse mer et nach eng Käier emol kucken.

Also, dat Éischt ass, datt mer sollte Beispiller an en Text setzen, wou mer eng gutt Formulatioun am Gesetz haben. Mir haten eng allgemeng Formulatioun: «eu égard à la situation personnelle de l'étranger». An elo solle mer e puer Beispiller dohersetzen, vun deenen de Statsrot, mat Recht, ëmmer gesot huet, mir sollte keng Beispiller an e Gesetzestext stellen. Dat ass eng mauvaise Technique législative. Dat wësse mer jo all heibannen. A mir hunn dat jorelaang hei praktizéiert.

Elo, well d'Europäesch Kommissioun mengt, do sollten esou Beispiller drastoen, well dat eng Valeur indicative et illustrative hätt, mä all Beispill huet par définition eng Valeur indicative et illustrative, dat ass de Propre dovun, d'Definition dovun, aucune valeur ajoutée, an da soe mir: Ah jo, majo, dann ännere mir hei eis Technique législative hei am Land, well Dir dat mengt, an da schreiw mer dat dran. Dat, fannech, ass séier ëmgefall. An esou séier soll een net ëmfalen.

D'selwecht bei deem zweete Kommentar. Den Här Angel huet dat jo och gesot. Elo musse mer draschreiw eppes, wat iwwerhaupt net



am europäesche Reglement virgesi war, an de Statsrot huet dat och selwer gesot. Déi Direktiv an dat Reglement, op dat mir eis bezéien, dovunner seet de Statsrot, mat Recht: «ne contient aucune règle sur l'information de la personne signalée».

Mir hunn also kee Feeler bei der Ëmsetzung vun där Direktiv gemaach respektiv bei der Applikatioun vum Reglement. An elo solle mer, obschonn iwwerhaapt dat net virgeschriwwen ass, eng Formulatioun drasetzen iwwert d'Informatioun vun deene betraffene Leit. An zwar gëtt se och nach esou spezifesch gemaach mat Bezuch op e bestëmmte Rechtstext mat dem Artikel, soudatt mer dat dann all Kéiers nach mussen änneren goen, wann eng Ännerung am europäesche Rechtskierper dann entsteet. Dat ass dann ze vill spezifesch.

Op deenen zwee Artikelen maache mer also Modifikatiounen, déi och nach eng mauvaise Technique législative sinn, ouni datt se an der Substanz eppes änneren, wéinstens net zum Gudden, nach éischter zum Schlechten.

Mam drëtten Punkt kënnen mer d'accord sinn, dat ass eng Verbesserung. An dofir stëmme mer d'Gesetz och.

Awer dann nach eng Bemierkung, well mer hei och national net ganz zefridde si mat där Prozedur, wéi dat hei leeft. An zwar hätte mir gär als ADR jo och eng kloer Trennung tëscht deene Funktiounen vun eise verschiddenen Institutiounen am Stat, fir datt se besser fonctionnéieren.

Mir bedauern, datt deeselwechten Expert, deen d'Regierung ëmmer am Parlament vertritt, wann heiriwwer geschwat gëtt, och Member am Statsrot ass. Mir géifen eis wënschen, datt do eng personell Trennung geschitt. An dann, wann eng personell Trennung geschitt, da kéint een och vläicht mat méi Aen op esou Texter kucken a méi informéiert a mat méi Distanz déi Saachen evaluéieren.

Ech soen Iech Merci.

► **M. Gast Gibéryen (ADR).** - Très bien!

► **M. le Président.** - Merci och dem Här Kartheiser. An d'Wuert huet den Här Serge Urbany.

► **M. Serge Urbany (déi Lénk).** - Jo, Här President, ech si mam Här Adam grondsätzlech d'accord, dass mer e schlecht Immigratiouns-gesetz hunn an dass nach villes muss dru verbessert ginn.

Hei gëtt am Fong geholl an deem drëtten Punkt eppes geännert, an zwar, dass ee bis elo konnt direkt an de Prisong kommen, wann ee sech illegal hei opgehalen huet. Ech mengen, et muss een emol fir d'Éischt kritiséieren, dass dat 2008 iwwerhaapt an dat Gesetz iwwert d'Immigratioun konnt opgeholl ginn, esou eng Moosnam. Mir hu virdrun iwwert d'Iwwerbevëlkerung am Prisong geschwat zum Beispill, just nëmmen dee Lien wëll ech hei maachen.

Wat elo drasteet als Text, dat ass eng liicht Verbesserung. Et ass awer och keng grondsätzlech Verbesserung, well nodeem ee bis an Abschiebehaft war, kann een ëmmer nach an de Prisong gesat ginn, wann een trotzdeem sech dann hei am Land ophält.

Ech sinn ausnahmsweis fir eng Kéier d'accord mam Här Kartheiser, wat e seet zu där schlechter Technique législative, well wann een an e Gesetzestext Beispiller erasetzt, dat fannen ech ganz schlecht. An ech hunn déi Formulierung virdrun och vill, vill besser fonnt, relativ gesinn, an deem relativ negative Kontext, an deem all déi Dispositiounen stinn.

Mir wäerten eis aus all deenen Iwwerleeungen bei deem Gesetz hei trotzdeem awer nach enthalen, well mer einfach fannen, dass an engem schlechte Kontext hei léigiféiert gëtt. A mer hoffen, dass wierklech e seriöst Gesetz vu Verbesserung vun Immigratiounsbestëmmungen wäert kommen.

► **M. le Président.** - Domat si mer um Enn vun eisen Diskussiounen. An d'Wuert huet den Ausseminister, den Här Jean Asselborn.

Prise de position du Gouvernement

► **M. Jean Asselborn, Ministre des Affaires étrangères et européennes.** - Ech wëllt fir d'Alleréischts Iech, awer och de Fraktiounen an der ganzer Chamber Merci soe fir déi Flexibilitéit. Dir wësst, et war um Ordre du jour. Et ass erofgeholl ginn, et ass elo erëm drop. An ech soen Iech Merci, well effektiv hätte mer do eng Procédure d'infraction riskéiert. An et weess ee jo net, wéi déi Geschichten ausginn.

Bon, zwou Saachen: Ech mengen, et gëtt generell eng Identité de vues, an ech si mat jiddwerengem d'accord, mam Här Adam a mam Här Urbany och, dass dat hei näischt ze dinn huet mat deem neien Immigratiouns-gesetz. Dat neit Immigratiouns-gesetz ass an der Aarbecht. Zil ass et, fir am Hierscht scho méi wäit ze kommen an dann effektiv 2015 driwwer ofzestëmmen.

Dat hei ass eng Korrektur, déi mer imposéiert kréie vun der Kommissioun. Här Kartheiser, et kann een elo domadder d'accord sinn oder net. Dir hutt doudsécher och a verschiddenen Aspekter Recht. Mä ech wëll vläicht just soen, dass dat, wat elo am Gesetz hei steet, mir och esou applizéieren.

Wéini hu mer Exceptionne ginn iwwer 30 Deeg eraus? Wann zum Beispill eng Persoun ofgewise war, déi erwaart huet. Dat hu mer gemaach. Mir hunn et och gemaach an deenen allermeeschte Fäll, wou mer et konnte maachen, bei Scolariséierungen. Dass mer, während d'Kanner an der Schoul sinn, dass mer do net dann d'Retounen organiséiert hunn. Ech mengen, déi Beispiller, déi elo gefrot ginn, déi bezéie sech dorobber. Dofir solle mer eis net ze vill opreegen. Mir hunn dat do och effektiv esou praktizéiert.

Bei deem leschte Punkt. Also, ech si mat Iech d'accord, Här Urbany: Am Gesetz steet elo dran, dass een nëmmen däerf vun enger penaler Suite schwätzen, wann alles gemaach ginn ass, fir déi Retounen och méiglech ze maachen. Mä mir wëssen awer, dass et Länner gëtt, leider, och net wäit vun Europa ewech, wou et net méiglech ass, Retounen ze organiséieren. Där Länner gëtt et. An duerfir kéint et sinn, dat ass awer dann d'Déisioun selbstverständlech vum Parquet, fir ze poursuivéieren, an dann ass et jo nëmme just op eng Décision pénale hin, wou dann och géif ebe Prisong décidéiert ginn. Dat ass jo evident.

Och dat ass, wéi d'Leit mer gesot hu vun der Immigratioun, en Ausnahmefall. An dat ass och net, dass dat doten elo iergendeppes ännert un der Praxis, wéi se hei zu Lëtzebuerg geschitt ass.

Ech wëll och soe vläicht nach, fir ofzeschléissen: Ech sinn absolut net d'accord mam Här Kartheiser. Mir solle frou sinn hei am Land, dass mer Fonctionnaires hu wéi d'Madame Ecker zum Beispill, déi immens vill schafft, mam Sylvain Wagner, mam Här Reiter zesummen, an der Direktioun vun der Immigratioun, fir dass mer hei gutt Gesetzer hunn.

Mir hunn net esou vill Leit hei zu Lëtzebuerg, déi kënnen gutt Gesetzer a gutt Transpositiounen vun den Direktiven maachen. An duerfir wëll ech deene Leit hei, ech hoffen och an de meeschte vun Ären Nimm, e grouse Merci soen, dass se dat maachen an dass mir dann hei d'Chance kréien, och gutt Gesetzer kënnen duerch d'Chamber ze bréngen an och an der Regierung unzuhuelen.

Merci villmools.

► **Plusieurs voix.** - Très bien!

► **M. le Président.** - Merci och dem Jean Asselborn. Mir géifen dann direkt zur Ofstëmmung iwwert de Projet de loi iwwergoen.

Vote sur l'ensemble du projet de loi 6673 et dispense du second vote constitutionnel

D'Ofstëmmung fänkt un. Fir d'Éischt déi perséinlech Stëmmen. D'Procuratiounen.

D'Ofstëmmung ass ofgeschloss an de Projet 6673 ass mat 58 Jo-Stëmme bei 2 Enthaltungen, déi motivéiert sinn, ugeholl.

Ont voté oui: Mmes Diane Adehm, Sylvie Andrich-Duval, Nancy Arendt, MM. Emile Eicher, Félix Eischen, Luc Frieden, Léon Gloden, Jean-Marie Halsdorf, Mmes Martine Hansen, Françoise Hetto-Gaasch, MM. Jean-Claude Juncker (par M. Marcel Oberweis), Aly Kaes, Marc Lies, Paul-Henri Meyers, Mme Octavie Modert, MM. Laurent Mosar, Marcel Oberweis, Gilles Roth, Marco Schank, Marc Spautz, Serge Wilmes, Claude Wiseler et Michel Wolter;

MM. Marc Angel, Frank Arndt, Alex Bodry (par M. Marc Angel), Mmes Taina Bofferding, Tess Burton, M. Yves Cruchten, Mme Claudia Dall'Agnol, MM. Mars Di Bartolomeo, Georges Engel, Franz Fayot, Claude Haagen, Mme Cécile Hemmen et M. Roger Negri;

MM. Guy Arendt, André Bauler, Gilles Baum, Mme Simone Beissel (par M. Eugène Berger), M. Eugène Berger, Mme Anne Brasseur (par M. Lex Delles), M. Lex Delles, Mme Joëlle Elvinger, MM. Gusty Graas, Max Hahn, Alexander Krieps, Edy Mertens et Mme Lydie Polfer;

MM. Claude Adam, Henri Kox, Mmes Josée Lorsché, Viviane Loschetter, M. Roberto Traversini et Mme Christiane Wickler;

MM. Gast Gibéryen, Fernand Kartheiser et Roy Reding (par M. Fernand Kartheiser).

Se sont abstenus: MM. Justin Turpel et Serge Urbany.

Ass d'Chamber dermat d'accord, fir d'Dispens vum zweete Vote ze ginn?

(Assentiment)

Ech soen Iech Merci.

Domat ass d'Sëtzung vun haut ofgeschloss a mir gesinn eis an der Plénière erëm uganks Juli.

Merci.

(Fin de la séance publique à 16.52 heures)

- Retrouvez vos députés, tous les textes législatifs et documents parlementaires, les émissions «Chamber aktuell» et les vidéos des séances publiques sur **www.chd.lu**.
- La Chambre et les jeunes: si tu as entre 12 et 25 ans, consulte nos pages 'Junior' sur **www.chd.lu**, avec quiz, information et vidéo.

- L'actualité parlementaire vous intéresse? Consultez le site de la Chambre **www.chd.lu**.
- Comment est créée la loi? Toutes les explications en texte et en images, sur **www.chd.lu**.
- De la première assemblée parlementaire de 1841 à la Chambre des Députés d'aujourd'hui: retrouvez l'histoire parlementaire sur les pages «organisation et fonctionnement» de la Chambre des Députés.